

[Texte]

What could be more fundamental for a peoples who have the powers of self-government and powers of self-determination than the ability to determine their own citizenship?

Our aboriginal title and rights are also recognized in the Royal Proclamation of 1763, the Constitution Act, 1867, section 91.(24), and the Charter of Rights and Freedoms, 1982, section 35. Surely the contents of these constitutional documents recognize more than our First Nation's right to determine not only membership but extend to our right to define our own citizenship.

• 1725

The problems that have surfaced because of the federal government retaining the power to define who has and who has not Indian status were communicated through various First Nations organizations throughout Canada. Now that we are three years down the road to self-destruction for some Indian bands, it is an insult to our integrity to request a presentation on the impact of Bill C-31.

Before we go into the impacts as a result of Bill C-31, we must ask the question, who is at fault when the Indians of this country have been denied their status as Indian persons? Who legislated the differences between family members so that one member retained all the rights and privileges of Indian status while the others lost everything but their identity of what they are in their hearts?

Many of you must know the feeling of what it is like to become immersed in an alien culture where you do not understand the culture or the language. How can it be any different for an Indian woman who has married a non-Indian? Once she is surrounded by all that represents white values, how much can she transmit of her culture to her children but the memories of her childhood? She cannot explain the plant life, where plants are used only for their aesthetic value. She cannot explain what it is like to walk in the forest, when all around her is concrete. She cannot explain what it is like to live communally, in an environment where privacy is highly valued.

Now the government wants to legislate the discrimination away. Tell us, how do you undo 150 years of attempted genocide? Out of the mess the government has created, we must now tell you what is happening to us, now that our lost people are returning.

In the following presentation you will hear that returning members do not understand our cultural and spiritual values. But make no mistake about it, the fault lies not with them but with the creator of the catastrophe, the Canadian government.

[Traduction]

Pour un peuple qui peut se gouverner lui-même et qui peut disposer librement de lui-même, y a-t-il un droit plus fondamental que celui qui lui permet de décider de sa composition?

Nos titres et droits ancestraux sont également reconnus dans la Proclamation royale de 1763, la Loi constitutionnelle de 1867, article 91.(24), et la Charte des droits et libertés de 1982, article 35. Ces documents constitutionnels ne visent sûrement pas seulement le droit des Premières nations en ce qui concerne l'appartenance, mais également le droit des Premières nations en ce qui concerne la citoyenneté chez elles.

Les divers organismes représentant les premières nations au Canada ont fait état des problèmes qui sont survenus à la suite de la décision du gouvernement fédéral de garder le pouvoir de définir qui est un Indien de droit et qui n'en est pas un. Maintenant que certaines bandes indiennes sont sur le point d'être détruites après trois ans de ce régime, nous considérons comme une insulte d'être appelés à témoigner au sujet de l'impact du projet de loi C-31.

Avant de discuter en détail des répercussions du projet de loi C-31, nous posons les questions suivantes: qui est responsable du fait que les Indiens de ce pays ne peuvent pas être reconnus comme tels? Qui a adopté une loi discriminatoire qui fait que certains membres d'une famille gardent tous leurs droits et privilèges d'Indien tandis que les autres perdent absolument tout sauf leur âme d'Indien?

Beaucoup d'entre vous savent ce que c'est que d'être absorbés par une culture étrangères sans pouvoir comprendre ses valeurs ou sa langue. Peut-il en être autrement pour une femme indienne qui épouse un non-Indien? Une fois qu'elle est imprégnée par les valeurs des blancs, comment peut-elle transmettre sa culture à ses enfants autrement que par ses souvenirs? Elle ne peut pas expliquer la vie des plantes, dans une culture qui ne s'intéresse qu'à leur valeur esthétique. Elle ne peut pas expliquer ce que c'est que de marcher dans une forêt quand elle est entourée de béton. Elle ne peut pas expliquer ce que c'est que de vivre en communauté, dans une atmosphère où le droit à la vie privée est respectée au plus haut point.

Le gouvernement affirme vouloir mettre fin à la discrimination en légiférant. Comment l'histoire peut-elle être refaite après 150 ans de tentatives de génocide? Après le gâchis du gouvernement, maintenant que les gens que nous avions perdus commencent à nous revenir, nous devons essayer de faire le point.

Nous voulons vous dire que les gens qui nous reviennent ont oublié nos valeurs culturelles et spirituelles. Cependant, la faute ne peut leur en être imputée, la faute en revient à celui qui a déclenché la catastrophe, le gouvernement canadien.